

1901

高旭东 ● 著

比较文学  
与二十世纪  
中国文学



20000

1901

比较文学  
与二十世纪  
中国文学

高旭东  
●  
著

2000

(京)新登字 002 号

图书在版编目(CIP)数据

比较文学与二十世纪中国文学/高旭东著. - 北京:人民文学出版社, 2003. 7

ISBN 7-02-004197-3

I. 比… II. 高… III. 文学研究-中国-二十世纪  
IV. I206.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 018120 号

责任编辑:侯群雄      责任校对:杨文玉  
装帧设计:柳 泉      责任印制:王景林

比较文学与二十世纪中国文学

Bi Jiao Wen Xue Yu Er Shi Shi Ji Zhong Guo Wen Xue  
高旭东 著

---

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

新华出版社印刷厂印刷 新华书店经销

字数 200 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 7.75 插页 2  
2003 年 7 月北京第 1 版 2003 年 7 月第 1 次印刷

印数 1-2000

ISBN 7-02-004197-3/B·271

定价 12.00 元

## 前 言

比较文学是什么？众说纷纭。基亚认为，比较文学就是国际文学关系史。雷马克认为，比较文学是一国文学与另一国文学或多国文学的比较。事实上，将民族文学纳入世界文学的大格局中加以透视，或者以国际文学的视角来观照文学现象，就都是比较文学。从这个意义上说，要研究二十世纪中国文学，就离不开比较文学的视野和方法。因为二十世纪中国文学是走向世界的文学，是中西文化冲撞和交融后产生的文学。因此，比较文学对于二十世纪中国文学的研究，并不是一种外加的方法，而应该是浸透于二十世纪中国文学研究之中的。

### —

西方的科学哲学曾以为提出问题的意义并不下于解决问题。

记得十年前写作《论中西比较文学》时，我就针对二十世纪中国文学提出了一连串的问题：

西学东渐是怎样酿成了“五四”文学革命的？“五四”文学革命之后，浪漫主义、现实主义、自然主义、象征主义、印象主义、未来主义、表现主义、新感觉主义等等西方的文学流派蜂拥中国，对中国的哪些作家产生了哪些影响？为什么一个中国作家能接受两种或多种西方的“主义”？这些西

方“主义”之间的矛盾以及它们与中国传统文学的矛盾造成了中国现代文学怎样的运动结构？后来为什么有的“主义”幸存，有的被淘汰，甚至被批判，存亡的结果与中国传统文化是怎样的关系？被中国传统文化的象征符号所认同的“主义”与西方的“主义”有什么差异，与中国传统文学有什么不同？为什么逐渐被抛弃、被批判并被中国人忘却了的一些西方“主义”，到了八十年代却被一些人（尤其是青年）几乎当做新东西一样接受？

提出这些问题之后，我就去研究中西比较文化了。1987年，上海文艺出版社的林爱莲女士阅读拙文后，曾主动策划将之扩展为一本专著，并且经社里同意纳入《牛犊》丛书，但是因为种种原因这本专著终未写出。今天再面对这些问题，不能不令人生羞惭之心。除了有几个问号在本书中已进行阐释，还有很多问号至今未有答案，至少是未能圆满地将问题解决。还有一些很早就萦绕着我的问题，譬如茅盾的“矛盾”：在二十年代他力倡写实主义和自然主义时，创作的《蚀》和《野蔷薇》却具有浓重的主观性和抒情性，而当他放弃自然主义而走向“革命文学”时，却又写出了《子夜》和《农村三部曲》等客观性和社会性更强的作品。这本应有一篇长论来阐发，但在本书中却只能略加阐释就一笔带过了。

## 二

在比较文学论著中，经常见到的是“X与Y”模式——X有什么，Y有什么；X没有什么，Y也没有什么。自然，写什么并不重要，关键是怎样写，“X与Y”模式也并非不能产生有学术分量的力著。然而，“X与Y”模式的缺点，在于将复杂的文学现象简

化成一对一的比较,从而忽略了接受者的气质类型、期待视野、文化背景等等。从本书的研究中,可以看到接受者的文化传统自觉不自觉地对接受者具有决定性的制约作用。西化的目的有时候会满足传统的文化心理。外来的文学之花的成活与否,大半取决于本国的文学土壤,因而在探讨外来影响时,必须同时反省本国的文学传统。

倡导者与研究者是不同的:倡导者考虑到本土的惰性,可以将口号说得非常过激,而研究者则需要将全部复杂性考虑进去。鲁迅说不看中国书,多看外国书,只能当成一个倡导的口号看,而不能当成研究的结论来引用,认为鲁迅真的不受中国书影响,而只受外国书影响。看完了本书,也许你会同意这种看法。

### 三

本书从中西比较文学的视角,对许多问题提出了自己独特的看法,关于比较文学学科建立之谜的探讨,关于新文学的传统以及对亨廷顿的反驳,关于新诗为什么倡导最早却不很成功的原因的思考,关于鲁迅是不是自觉的比较文学家的论辩,关于李泽厚“救亡”与“启蒙”的双重变奏和陈思和的“民间”说的不同看法,关于九十年代激进与保守联欢的分析,关于《白鹿原》和《废都》文化实质的评论,关于清华与北大在现代文化选择上的比较……希望这种对问题的爱好能够在沉静的学海上激起一点波澜。

### 四

专著与论文集应该是各有利弊:专著带给人们知识比较

系统化,却可能为了系统多说好多废话;论文集免除了好多废话,却可能带给人们散而无神的感觉。舍弃二者之短,而取二者之长是本书所追求的,但是世界上“心想事成”的事很少,于是就剩下执着追求而不计其功。

本书的第一章重在阐述中西比较文学的学科构想,主张以二十世纪中国文学为中西比较文学的影响研究的主要对象。第二章论述的是中国文学是怎样在西方文学的作用下进行现代转型而纳入世界文学的大格局的,重点是寻找中国传统文化与文学在二十世纪对外来文学的变异。第三章则从四个不同的侧面,以比较文学的视野对二十世纪中国文学进行了整体的描述。

## 五

七年零十二天之前的一个深夜,我曾留恋地以本书的文字埋葬着过去。遥想写作本书中最早的文字时,还在编织未来的梦,而今梦早破碎,似乎是坠入了一种“前不见古人,后不见来者”的茫然之中。这莫非就是“人到中年”的感受?呜乎!

## 六

本书是我承担的学校项目“现代中国文学的西方影响及其文化变异”结项成果之一,原来的模样比较丑,而之所以成为现在这个模样,是人民文学出版社的王海波女士、郭娟女士和本书的责任编辑认真负责的结果。我向他们表示感谢。

2002年4月18日于天问斋



### 作者简介

高旭东，1960年6月生于山东胶州，1985年山东大学中文系研究生毕业，1988年和1993年被山东大学破格评为副教授、教授，1998年被评为博士生导师，2001年调入北京语言大学比较文学研究所，担任研究所负责人和博士生导师，兼任山东大学文艺美学中心教授，北京大学跨文化研究中心学术委员，中国比较文学学会常务理事，中国现代文学研究会理事，中国鲁迅研究会理事，已发表论文160多篇，出版学术专著《生命之树与知识之树》、《孔子精神与基督精神》（合著）、《文化伟人与文化冲突》、《鲁迅与英国文学》、《审美教育新论》（合著）、《五四文学与中国文学传统》、《走向21世纪的鲁迅》等。



# 目 录

前 言 .....	1
-----------	---

## 第一章 中西比较文学的学科构想

一、论中西比较文学 .....	3
1. 中西比较文学的影响研究 .....	4
2. 从影响研究走向平行研究的必然性 .....	9
3. 平行研究必须顾及中西文化的巨大差异 .....	14
二、论中西比较诗学 .....	28
1. 从崇尚文学的理性到理性的没落 .....	28
2. 早熟的置重情感的中国诗学 .....	35
3. 中西诗学对话的误区与教训 .....	40
三、鲁迅:中西比较文学的先驱 .....	44
1. 比较:民族自觉的前提 .....	45
2. 《摩罗诗力说》的影响研究、平行研究 与跨学科研究 .....	48
3. 以比较文学的视野研究中国文学 .....	55
四、胡适对中西比较文学的贡献 .....	64
1. 对比较方法的重视与中西比较文化 .....	64
2. 中西文学的影响研究、平行研究 和阐发研究 .....	69
3. 盲目西化的陷阱:诗歌与小说理论的悖谬 .....	77

五、对二十世纪中西比较文学的断想 .....	80
1. 吴宓与清华:比较文学学科建立之迷 .....	80
2. 比较文学对二十世纪中国文学外延的刷新 .....	85
3. 二十世纪中国文学比较研究的回顾与展望 .....	88

## 第二章 世界文学格局中的中国文学之现代转型

一、中西文化合璧的新文学传统 .....	97
1. 新文学不同于传统文学的西化精神 .....	98
2. 中国传统文化与文学对西化的深层制约 .....	102
3. 新文学传统是中西文化合璧的产儿 .....	111
4. 新文学传统对亨廷顿文明冲突论的挑战 .....	114
二、新文学语言的现代转型 .....	117
1. 白话文能否作为衡量新旧文学的 惟一尺度 .....	117
2. 新文学语言革命的成就及其缺憾 .....	119
三、新文学摄取外来文学的深层语法 .....	128
1. “五四”文学摄取外来文学的杂乱无章 .....	128
2. “五四”文学摄取外来文学的深层语法 .....	131
3. 外来文学的摄取方向与作家留学国度的 关系 .....	135
4. 摄取外来文学之深层语法在二十世纪的 变异 .....	138
四、对“文革”文学的文化反思 .....	144
1. 文化研究:“文革”文学的研究方法 .....	145
2. “五四”与“文革”:迥然相异的文化革命 .....	147
3. “文革”与中国传统文化 .....	152
4. “文革”文学的文化渊源 .....	154

五、当代中国文学发展的三个逻辑层次 .....	157
1. 以客观写实对图解政策之主观的 批判反省 .....	157
2. 超越现实主义而进向对主观的深层开掘 .....	162
六、面对现代化:当代中国作家的双重选择 .....	172
1. 徘徊于明暗之间的前车之鉴 .....	173
2. 寻根文学:反抗工业化的现代文本 .....	175
3. 非“后”:评“新写实”小说 .....	178
七、复古与退隐:九十年代文坛的文化保守主义 .....	182
1. 批判思潮的批判:激进与保守的握手言欢 .....	182
2. 《白鹿原》与《废都》:当代中国文学的 儒道互补 .....	185

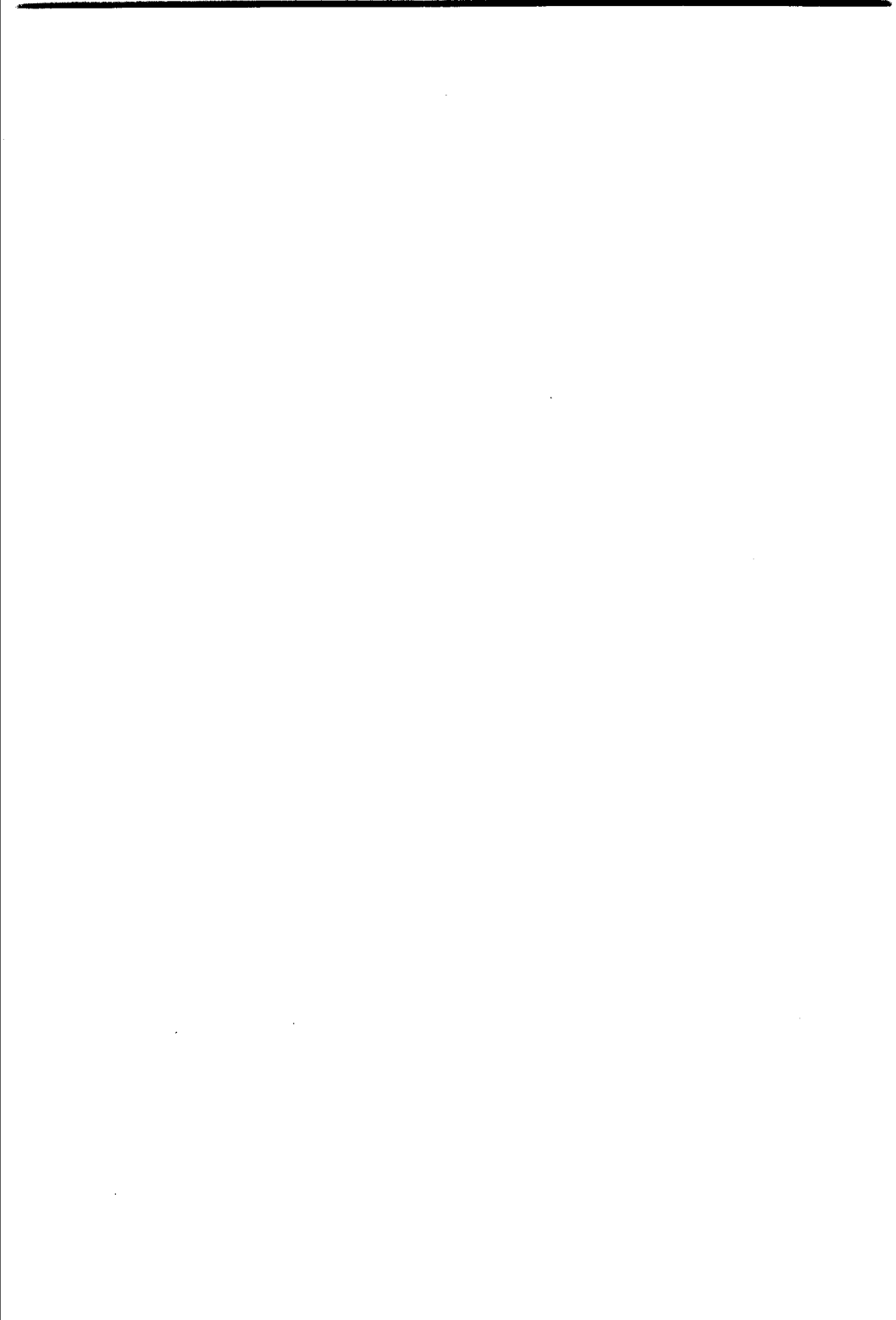
### 第三章 比较文学视野中的二十世纪中国文学主题研究

一、个性主题的渊源及其在二十世纪中国文学中的 演变 .....	193
1. 个性主题的中西渊源及其在“五四”文学中的 表现 .....	193
2. 在价值的荒原上逃避自由 .....	198
3. 个性主题的顽强挣扎及消失 .....	202
4. 个性主题在新时期文学的回归及其危机 .....	205
二、启蒙主题的渊源及其在二十世纪中国文学中的 流变 .....	208
1. 启蒙主题的西方渊源及其在“五四”文学中的 复杂表现 .....	208
2. 启蒙主体与启蒙对象的颠倒: 驳“双重变奏”说 .....	212

3. “民间话语”颠覆“启蒙话语”的奥妙 .....	215
4. 启蒙主题在二十世纪中叶之后的演变 .....	217
三、“围城”主题的渊源及其在二十世纪中国文学中的 表现 .....	221
1. “围城”主题的古典萌芽、西方渊源及 现代表现 .....	221
2. “围城”主题在钱钟书小说中的展开 .....	228
3. “围城”主题消失及其在新时期文学中的 复归 .....	236

# 第一章

## 中西比较文学的学科构想



## 一、论中西比较文学<sup>①</sup>

“红学”和“鲁迅学”已成为举世公认的专门学问。有的学人还在呼吁建立“水浒学”、“蒲学”等等，而被大家遗忘的是“中西比较文学”。比较文学作为一种专门的学问，是没有什么疑问的，但是，中西比较文学是否也能成为一种专门的学问，犹如鲁迅研究之于二十世纪中国文学研究？我们认为，把中西比较文学从比较文学中独立出来，进行专门的、深入的研究，有着特殊而重大的意义。固然，对于中外文化交流，取异域文学之长，补我国文学之短，中国文学与朝鲜、日本、越南文学的比较，以中国文学为主体的东亚文学与以印度文学为主体的南亚文学的比较，乃至中国文学与中东文学、拉美文学、非洲文学的比较等等，也都是有待深入开发的研究领域。但是，对于我们这个古老的民族来说，从来没有任何一种文学像西方文学那样，对我们民族的文学冲击那么大，发生过那么无孔不入的影响。直到现在，世界各国的文学传统仍在受着欧美文学传统的冲击。我们现在的文学教科书，甚至包括中国古代文学在内的教科书，都在用着欧美文学的概念。我国当代的作家，仍在自觉或者不自觉、直接或间接地受着西方文学的影响，我国一般大学的外国文学课实

---

<sup>①</sup> 本节曾在1985年中国比较文学成立大会暨首届国际学术讨论会上宣读，后来发表在《批评家》1986年第3期。小标题是新加的。

际讲授的是欧美文学课。因此,作为专门学问的中西比较文学的建立已迫在眉睫!特别是对于我们这个向来以文明之邦自傲而把异邦看做“蛮夷”的民族,中西比较文学将帮助我们进行文学上的反省,因而也更有利于取异域文学之长,补我国文学之短,建设我们民族的新文学。

中西比较文学,包括两个相互联系的大的研究领域:(一)二十世纪中国文学与西方文学的比较;(二)中国古代文学与西方文学的比较。前者应侧重于法国学派正统意义上的比较文学,即“影响研究”,后者应侧重于美国学派提出的“平行研究”。中国新文学的历史不长,而古代又有着悠久的文学传统和丰富的文学遗产,这个传统总在有形无形地对新文学发生影响,因此,随着中西比较文学研究的深入,应该把研究的重点从二十世纪中国文学与西方文学的比较移到中国古代文学与西方文学的比较上来。下面,我们将分别对中西比较文学的影响研究和平行研究进行粗略的评述,并力求提出一些建设性的意见。

## 1. 中西比较文学的影响研究

我们知道,尽管唐代就有景教的传入,十八世纪中国的《赵氏孤儿》等就传入欧洲,并对欧洲文学有所影响;但是,中国文学与欧洲文学真正发生密切的关系,是在甲午战争之后,尤其是在新文化运动之后。在“五四”新文化运动的高潮中,中国对西方文学的接受是全盘的、不打折扣的,只要是能够冲击中国文学传统的西方文学几乎都被“拿来”了,而对于民族的文学遗产则进行了激烈的否定。鲁迅成功地尝试了西方小说的技巧,郭沫若从惠特曼、歌德、海涅那里获得了诗歌创作的灵感,剧作家以西方的话剧对中国的戏曲进行了冲击。当时的理论倡导比创作实



践还来得激烈,鲁迅以西方的现代观念对中国的“国粹”施以最猛烈的炮火,并坚决反对西方的东西被中国传统所浸染。在钱玄同、刘半农、胡适的文章和通信以及周作人《人的文学》中,不仅中国的旧诗和戏曲遭到了否定,而且从市民土壤上成长起来的中国小说也遭到了否定(《红楼梦》是个例外)。而陈独秀则发出了“推倒陈腐的、铺张的古典文学”的呼吁!对于一个有着悠久的文学传统和灿烂的文学遗产的民族来说,对外来文学的这种接受方式在中外文学史上是罕见的。

“五四”文学革命给中国新文学开创了一种与古代文学截然不同的“拿来主义”的传统。因此,尽管在二十世纪中西文学的关系中有庞德等意象派诗人对中国诗歌的“发明”(钱钟书语)以及美国的“寒山热”,然而与西方文学传统对中国文学传统的影响相比,还是微不足道的。这就规定了二十世纪中西比较文学的研究重点,应该放在西方文学对中国文学的影响上。

在中西比较文学的影响研究中,已经取得突出成绩的,是鲁迅研究。<sup>①</sup>王富仁的《鲁迅前期小说与俄罗斯文学》和张华的《鲁迅与外国作家》等,都是这方面的专著,而散见在学术刊物、报章杂志上的论文就更多了。西方学者如佛克马、哈南等也对鲁迅所受西方文学的影响进行了有益的探讨。也许是当代中国学者没有受过法国学派的系统训练,所以在上述研究中也不存在只注重纯然外在的事实联系的琐碎考据等弊病,但另一方面,对鲁迅不同时期所读的外国作品以及林译小说、日译本文学,尤其是介绍外国作品的中文文本对原作的变形,鲁迅的翻译等等,还缺乏系统的研究。值得注意的是,这些学者大都不是专门的

---

<sup>①</sup> 关于这方面的详细成果可以参阅王吉鹏、李春林《鲁迅世界性的探寻》,辽宁人民出版社,1999年。